

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 79 (2001)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Wenn's juckt, brennt oder schmerzt, ist Hygiene elementar: Mit reinem Wasser!

*Trotz wachsendem Hygienebewusstsein und breit behandelten Gesundheitsthemen in den Medien bleibt ein Bereich weitgehend tabu: Probleme im Analbereich, die oftmals für Betroffene derart schmerzhaft sind, dass die Lebensqualität ganz erheblich darunter leidet.*

## Weit verbreitete Beschwerden.

Die verschämte Zurückhaltung im Umgang mit Beschwerden im Analbereich überrascht umso mehr, berücksichtigt man, wie weit verbreitet diese sind. So werden zum Beispiel etwa 50% aller Menschen über dreissig Jahren irgendwann von Hämorrhoidalleiden geplagt. Dazu kommen andere, ebenfalls sehr häufig vorkommende Beschwerden wie Juckreiz, Brennen, Nässen etc. All diese Probleme können das subjektive Wohlbefinden sehr stark beeinträchtigen.

## Hygiene ist elementar.

Gemeint ist hier vor allem die Reinigung nach dem Toilettengang. Die herkömmliche Methode mit Papier ist in diesen Fällen einfach nicht gründlich genug, um Entzündungen zu vermeiden. Zudem ist sie oft äusserst schmerzhaft. Aus diesem Grund empfehlen Fachärzte die sanfte Reinigung mit frischem, klarem Wasser.

## Das Dusch-WC bringt Linderung.

Das neue Dusch-WC Top Clean 4000 von Balena reinigt mit wahlweise körperwarmem oder kaltem Wasser sanfter und weit gründlicher, als jede andere Methode. Es verschafft damit allen, die sich mit derartigen Gesundheitsproblemen herum-schlagen, wohlthuende Linderung. Und vermittelt dabei ein angenehmes Frischgefühl – zu einem Preis, der weit unter der Schmerzgrenze liegt!

## Ideal für Mietwohnungen.

Dusch-WC Aufsatzgeräte von Balena eignen sich ganz besonders für Mietwohnungen, denn sie lassen sich innerhalb kürzester Zeit ohne grossen Aufwand auf praktisch jede WC-Schüssel montieren – und im Falle eines Umzugs ziehen sie einfach mit.

## 30 Tage zur Probe.

Testen Sie jetzt das neue Dusch-WC Top Clean 4000 oder ein anderes Aufsatzgerät von Balena während 30 Tagen unverbindlich bei sich zu Hause: zum symbolischen Preis von Fr. 150.–, der bei einem Kauf angerechnet wird.



Neu: Das Dusch-WC Aufsatzgerät Balena Top Clean 4000, schon ab CHF 1'295.– zuzügl. Montage.

## Das meint der Facharzt:

"Entzündungen im Analbereich, die zu Jucken, Brennen und Schmerzen führen, sind häufig auf die ungenügende oder auch übertriebene mechanische Reinigung mit Papier zurückzuführen. Die hygienische Reinigung mit Wasser bringt diese Beschwerden zum Verschwinden."

Dr. med. Martin Singeisen, Facharzt FMH für Magen- und Darmkrankheiten, Wattwil

## COUPON Gültig bis 30. April 2001

- Ich möchte weitere Informationen über die Balena Dusch-WCs.  
 Ich möchte ein Balena Aufsatzgerät während 30 Tagen testen.

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

Ihre Anfrage wird mit Diskretion behandelt.

Einsenden an: Balena AG, Soorpark, 9606 Bütschwil  
 Telefon 071/982 80 10, Fax 071/982 80 17, www.balena.ch



Ein Unternehmen der Geberit Gruppe